



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



FILOZOFICKÁ FAKULTA  
Univerzita Karlova

# ZAHRANIČNÍ KONTEXTY ČEŠTINY

mezinárodní workshop  
věnovaný češtině  
jako cizímu, druhému a zděděnému jazyku

v Praze ve dnech 10.–14. srpna 2021

Ústav bohemistických studií, Ústav českého jazyka a teorie komunikace a Ústav české literatury a komparatistiky Filozofické fakulty UK

## Program 10. 8. – 14. 8. 2021

### Úterý 10. 8. 2021

9:00 – 17:00 **Registrace účastníků**, nám. J. Palacha 1/2, Praha 1, 3. patro

#### Předkonferenční workshopy

##### WORKSHOP 1

**Adrian Jan Zasina:** Čeština pro cizince v 21. století aneb Jak uplatnit korpusy v hodině (neuskuteční se prezenčně, je k dispozici video, představující korpusy a práci s nimi v jazykovém vyučování: <https://www.youtube.com/watch?v=L7Lvj-MYUXo>)

13:00 – 14:00 **Registrace online účastníků**

zkouška zoom <https://cuni-cz.zoom.us/j/98896507599>

WORKSHOP 2, místnost č. 301, 3. patro, nám. J. Palacha 1/2, Praha 1

14:00 – 16:35 **Svatava Škodová – Alexandr Rosen:** Žákovské korpusy a co s nimi (workshop je rozložen do 3 bloků)

16:45 – 17:15 **Melissa Shih-hui Lin, Hsiang-lin Yeh, Yi-ling Lin:** NCCU Learner Corpus of Slavic Languages (LCSL)

### Středa 11. 8. 2021

9:00 – 10:00 **Registrace účastníků**, nám. J. Palacha 1/2, Praha 1, 3. patro

10:00 – 11:00 **Slavnostní zahájení**, místnost č. 301

#### Přivítání účastníků

doc. PhDr. **Michal Pullmann**, Ph.D., děkan Filozofické fakulty Univerzity Karlovy  
Mgr. **Jiří Krátký**, M.A., vedoucí samostatného oddělení pro krajanské záležitosti MZV ČR

PhDr. Mgr. **Václav Velčovský**, Ph.D., náměstek pro řízení sekce operačních programů MŠMT ČR

prof. JUDr. **Václav Pavlíček**, CSc., dr. h. c., předseda správní rady a prezidia „Nadání Josefa, Marie a Zdeňky Hlávkových“

prof. PhDr. **Karel Šebesta**, CSc., Ústav českého jazyka a teorie komunikace FF UK

Mgr. **Svatava Škodová**, Ph.D., ředitelka Ústavu bohemistických studií a Letní školy slovanských studií FF UK

11:00 – 12:00 plenární přednáška, **Danuta Rytel-Schwarz:** Genderová (ne)korektnost v češtině viděna z cizí perspektivy

místnost č. 301

14:30 – 15:00 **Melissa Shih-hui Lin:** The Prominence of Aspect in Czech and Chinese – A Learner Corpus-Based Study

místnost č. 300

14:00 – 14:30 **Hany Hassanein:** Motivace studentů češtiny v prvním ročníku na univerzitě Ain Shams

17:30 – 18:00 **Enchdžargal Dagvasumberel:** Knihy o české historii a kultuře v Mongolsku

18:00 – 18:30 **Jihan Abou el Seoud:** Konfrontace komunikačních tradic v české a arabské společnosti

### Čtvrtek 12. 8. 2021

9:00 – 10:00 plenární přednáška, **Kateřina Šichová:** Někdo to rád hořké, K intertextualitě v české reklamě  
místnost č. 301

10:00 – 10:30 **Neil Bermel:** Nejistota a slovní tvary: možnost, správnost a variantnost

11:30 – 12:00 **Elżbieta Kaczmarska, Barbara Świerk:** Český jazyk v textech psaných polskými studenty

15:30 – 16:00 **Huanhuan Chen:** Česká literatura v Číně

16:00 – 16:30 **Amr Shatury:** Problematika literárního překladu z češtiny do arabštiny

místnost č. 300

13:00 – 13:30 **Wolfgang Schwarz:** Z dílny západní slavistiky: Dvousvazkový sborník „Zugänge zur literatur- und kulturwissenschaftlichen Bohemistik“ (Přístupy k literárně- a kulturněvědné bohemistice)

13:30 – 14:00 **Joanna Goszczyńska:** Nové možnosti výzkumu modernismu

14:00 – 14:30 **Daniel Pratt:** Hrabal v kontextu střední Evropy

14:30 – 15:00 **Karen von Kunes:** Deleuzian Rhizomatic Approach in Milan Kundera's French Novels: Reterritorialization, Identity, and Multilingualism

16:30 – 17:00 Petr Peterka: Jak čeština pomohla katolické misii v Kalifornii zdotat pandemií

17:00 – 17:30 **Marie Peterkova:** Česká škola San Diego

### Pátek 13. 8. 2021

#### 11:00 – 17:00 Plenární jednání

Úvodní přednáška **Tomáš Glanc:** Lze českou literaturu přeložit?

Plenární jednání domácích i zahraničních expertů a kulturních představitelů o současné české literatuře se zaměřením na možnosti a meze překladu

### Sobota 14. 8. 2021

Místnost č. 201

10:00 – 12:00 **Kulatý stůl:** Současná česká kultura v zahraničí. Jedinečnost v mnohosti, jednota v různosti. Moderuje **Libuše Heczková.**

13:00 – 16:00 **Kulatý stůl:** Čeština jazyk cizí vs. //a jazyk zděděný (expertní diskuse u kulatého stolu). Moderuje **Karel Šebesta.**